



NL Ophanginstructie plisségordijn

EN Mounting instructions for pleated blinds

F Instructions de montage du rideau plissé

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

DK Monteringsvejledning for plisségardiner

S Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

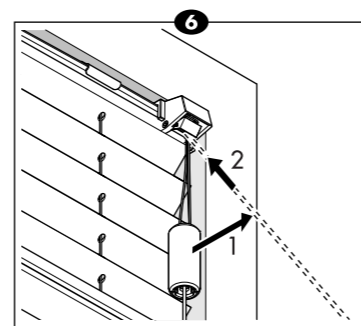
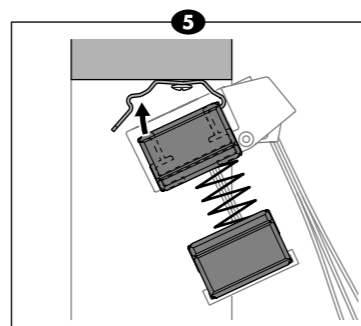
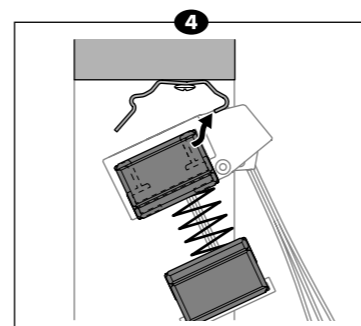
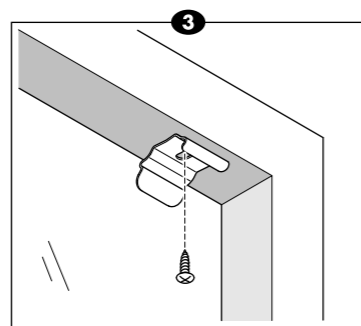
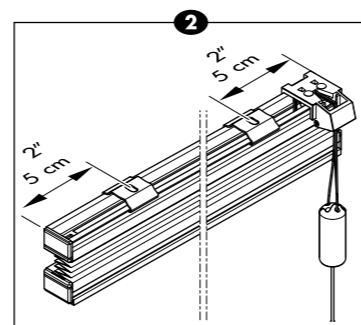
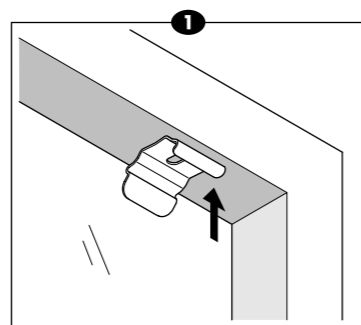
N Monteringsanvisning for plisserede persienner

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissettate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



NL **Montagemogelijkheden**

- In het kozijn (in de dag) (1)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Schroef de steunen vast met 1 schroef per steun. (3)
- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (4) en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (5)

Bediening

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar je toe te trekken en vervolgens te laten vieren. (6)

Onderhoud

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

EN **Mounting options**

- Inside mount (1)

Determine the bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 2" (5 cm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (2)

Installation

- ▼ Always use the screws provided, as using other types of screws could result in the rail not fitting properly into the brackets.
- ▼ Screw the brackets firmly into place using 1 screw per bracket. (3)
- ▼ Place the pleated blind in the brackets in the closed position. Slot the front of the brackets onto the top of the tilted rail (4) and click this firmly into place by tilting the rail. (5)

Operation

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord towards you and, next, by allowing it to pay out. (6)

Maintenance

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

F **Possibilités de montage**

- Dans l'encadrement (1)

Écartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à env. 5 cm (2") de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

Installation

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.
- ▼ Fixez les supports à raison d'1 vis par support. (3)
- ▼ Installez le store en position relevée sur les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé (4) et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (5)

Commande

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers vous puis en laissant filer. (6)

Entretien

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

D **Montagemöglichkeiten**

- Untermontage (1)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

Anbringen

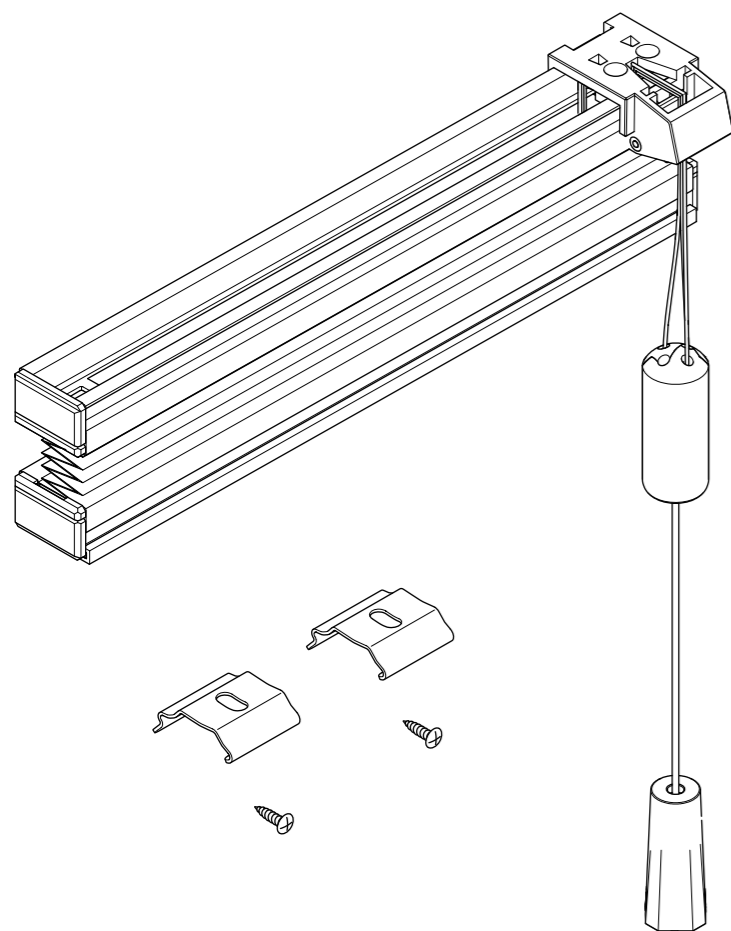
- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils einer Schraube fest. (3)
- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (4) und kippen Sie die Schiene nach hinten bis sie in den Träger einrastet. (5)

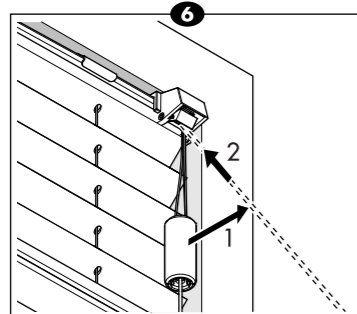
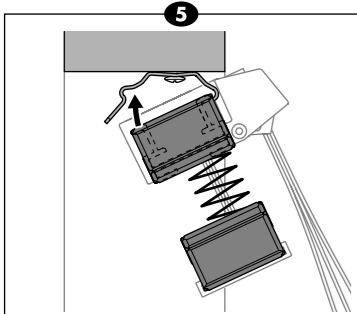
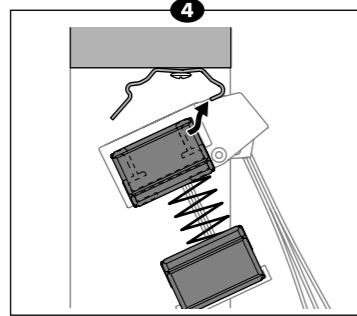
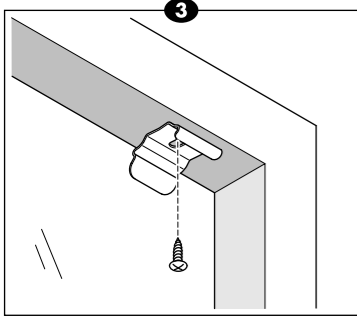
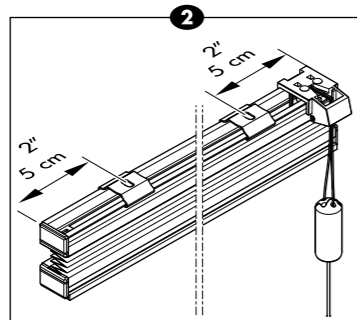
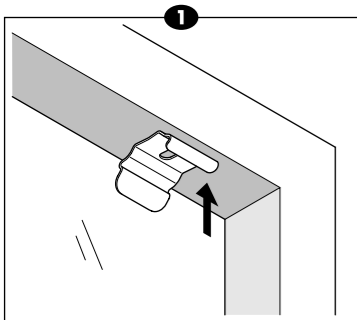
Bedienung

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem Sie die Zugschnur zu sich ziehen und dann nachlassen. (6)

Pflege

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.





DK

Monteringsmuligheder

- ▼ Montering i vinduesrammen (1)

Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag cirka 5 cm for enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (2)

Montering

- ▼ Brug altid de medfølgende skruer, da brug af andre typer skruer kan resultere i, at listen eller spændeskruerne ikke passer rigtigt i beslagene.
- ▼ Skru beslagene fast med 1 kort skrue pr. beslag. (3)
- ▼ Anbring det lukkede plisségardin i beslagene. Skub forkanten af beslagene ind øverst på den let vippede liste (4) og klik den på plads ved at vippe listen bagud. (5)

Betjening

- ▼ Bremsen kan frigøres ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den rulle ud. (6)

Vedligeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkost.

S

Monteringsalternativ

- ▼ Montering i fönsterramen (1)

Bestämna avstånd mellan stöden

- ▼ Placera 2 stöd ca 5 cm från änden av skenan. Placera de övriga stöden på lika avstånd längs skenan. (2)

Montering

- ▼ Använd alltid de medföljande skruvarna eftersom andra typer av skruvar kan leda till att skenan eller spännklackarna inte passar ordentligt inuti fästena.
- ▼ Skruva fästena ordentligt fast på plats genom att använda 1 kort skruv per fäste. (3)
- ▼ Placera den plisserade gardinen inuti fästena i stängd position. Sätt framsidan av fästena ovanpå den lutade skenan (4) och klicka den ordentligt fast på plats genom att luta på skenan. (5)

Användning

- ▼ Frigör bromsen genom att dra draglinan till dig och sedan låta den lindas upp. (6)

Underhåll

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

N

Monteringsalternativer

- ▼ Montering i vindusrammen (1)

Bestem avstanden mellem støtterne

- ▼ Plasser 2 støtter ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnt langs skinnen. (2)

Montering

- ▼ Bruk alltid skruene som følger med, da bruk av andre typer skruer kan føre til at skinnen eller spennknastene ikke passer ordentlig inn i brakettene.
- ▼ Skru brakettene godt på plass med én kort skrue per brakett. (3)
- ▼ Plasser de plissererte persiennene i brakettene i lukket posisjon. Sett fronten på brakettene på toppen av den vippede skinnen (4) og klikk den på plass ved å vippe på skinnen. (5)

Betjening

- ▼ Bremsen kan frigjøres ved å flytte trekksnoren mot deg og deretter ved å la den slippe. (6)

Vedlikehold

Ren, myk klut eller fjærkost.

PL

Możliwości montażu

- ▼ W ramie okiennej (w otworze) (1)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (2)

Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.
- ▼ Przykręcić uchwyty, stosując 1 wkręt na uchwyt. (3)
- ▼ Umieścić zasłonę w pozycji zwiniętej w uchwytach. Wcisnąć przednią część przyczylonej szyny (4) i docisnąć ją przez przechylenie szyny do pozycji poziomej. (5)

Obsługa

- ▼ Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki do podnoszenia, a następnie popuszczenie jej. (6)

Konserwacja

Wyczyścić materiał miękką szcoteczką lub ściereczką.

E

Posibilidades de montaje

- ▼ En el agujero del marco (en el marco) (1)

Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 5 cm (2") del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (2)

Colocación

- ▼ Utilice siempre los tornillos que vienen en el paquete. El uso de otros tornillos puede tener como consecuencia que no pueda colocar el riel en los soportes.
- ▼ Atornille los soportes con 1 tornillo por soporte. (3)
- ▼ Coloque la cortina plisada enrollada en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado (4) y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (5)

Manejo

- ▼ El freno se desbloquea moviendo el cordón de la cortina plisada hacia usted y soltándolo. (6)

Mantenimiento

Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

I

Possibilità di montaggio

- ▼ Nel telaio (dentro lo stipite) (1)

Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)

Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti.
- ▼ Fissare ciascun sostegno in posizione usando 1 vite. (3)
- ▼ Inserire la tenda chiusa nei supporti. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia (4) e fissarla fino a sentire un clic. (5)

Funzionamento

- ▼ Il freno si sblocca tirando la corda verso di sé e rilasciandola. (6)

Manutenzione

Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

P

Opções de instalação

- ▼ Dentro do caixilho da janela (1)

Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (2)

Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra.
- ▼ Aparafusar os suportes firmemente no lugar utilizando 1 parafuso por suporte. (3)
- ▼ Colocar a cortina nos suportes na posição fechada. Encaixar a parte dianteira dos suportes no alto da barra inclinada (4) e pressionar firmemente no lugar inclinando a barra. (5)

Funcionamento

- ▼ O travão pode ser desbloqueado movendo o fio de tração na sua direção e, em seguida, permitindo que deslize. (6)

Manutenção

Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.